Wintergartenfassade = Jardin d'hiver en façade

Autor(en): **Kanne, Sabine / Krebs, Matthias**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **54 (2015)**

Heft 3: **Grün und Bau = Bâtiments végétalisés**

PDF erstellt am: **20.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-595278

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Wintergartenfassade

Die Sanierung und Aufstockung eines Industriegebäudes auf dem Lagerplatz in Winterthur mit einer Wintergartenfassade gab uns die Gelegenheit, vor unserem Atelierfenster eine Oase zu schaffen.

Jardin d'hiver en façade

La rénovation et la surélévation d'un bâtiment industriel sur la Lagerplatz à Winterthour, avec une façade-jardin d'hiver, nous a offert l'occasion de créer une oasis devant les fenêtres de notre atelier.

Sabine Kanne, Matthias Krebs

Das Sulzer-Areal im Zentrum von Winterthur, geprägt durch grossmassstäbliche Industriebauten, ist in Transformation. Seit der Übernahme durch die Stiftung Abendrot werden die Bauten nach den Kriterien einer nachhaltigen Entwicklung instand gestellt und teilweise erweitert. Bei der Sanierung und Aufstockung der Halle 181 wurde dem zweigeschossigen Lateralbau eine feingliedrige Doppelfassade in industrieller Gewächshaustechnik vorgestellt. Die raumhaltige Struktur ist Klimapuffer, Schallschutz und begehbarer Verandaraum. Er wird durch die Bepflanzung zum wichtigen Atmosphärenträger.

Gestapelter Wintergarten

Anknüpfend an die Tradition historischer Wintergärten wurde innerhalb der 1,80 Meter schmalen verglasten Raumschicht eine Art vertikal geschichtetes Gewächshaus als Aufenthaltszone auf jeder Etage etabliert. Die Gesamterscheinung prägt eine robuste Grundbepflanzung mit Schlingpflanzen und Sträuchern. Ausser im Erdgeschoss, wo die Pflanzen direkt im Erdreich wurzeln, wächst die Bepflanzung in paarweise angeordneten, grossen Pflanzcontainern, die nach einem seriellen Prinzip über die gesamte Fassade rhythmisch als wiederkehrender Rapport angeordnet sind. Ein automatisches Bewässerungssystem mit Tropfsteckern versorgt die Pflanzen mit Regenwasser aus einem grossen Sammelspeicher.

Bepflanzung

Aufgrund der klimatischen Rahmenbedingungen, geprägt durch starke Sonneneinstrahlung mit entsprechender Wärmeentwicklung bis maximal 40 Grad und milden Wintern mit wenigen Froststunden, ist die Bepflanzung als experimentelle Mischkultur mit orna-

L'aire Sulzer au centre de Winterthour, marquée par d'imposants bâtiments industriels, est en cours de transformation. Depuis leur acquisition par la fondation Abendrot, les bâtiments sont remis en état et partiellement agrandis selon les critères d'un développement durable. A l'occasion de la rénovation et de la surélévation de la halle 181, une façade double à menuiseries fines, inspirée de la technique des serres industrielles, a été placée devant l'aile latérale à deux niveaux. La structure spatiale sert à la fois d'espace tampon et de véranda accessible tout en assurant l'isolation phonique. Sa végétation contribue fortement à créer une ambiance particulière.

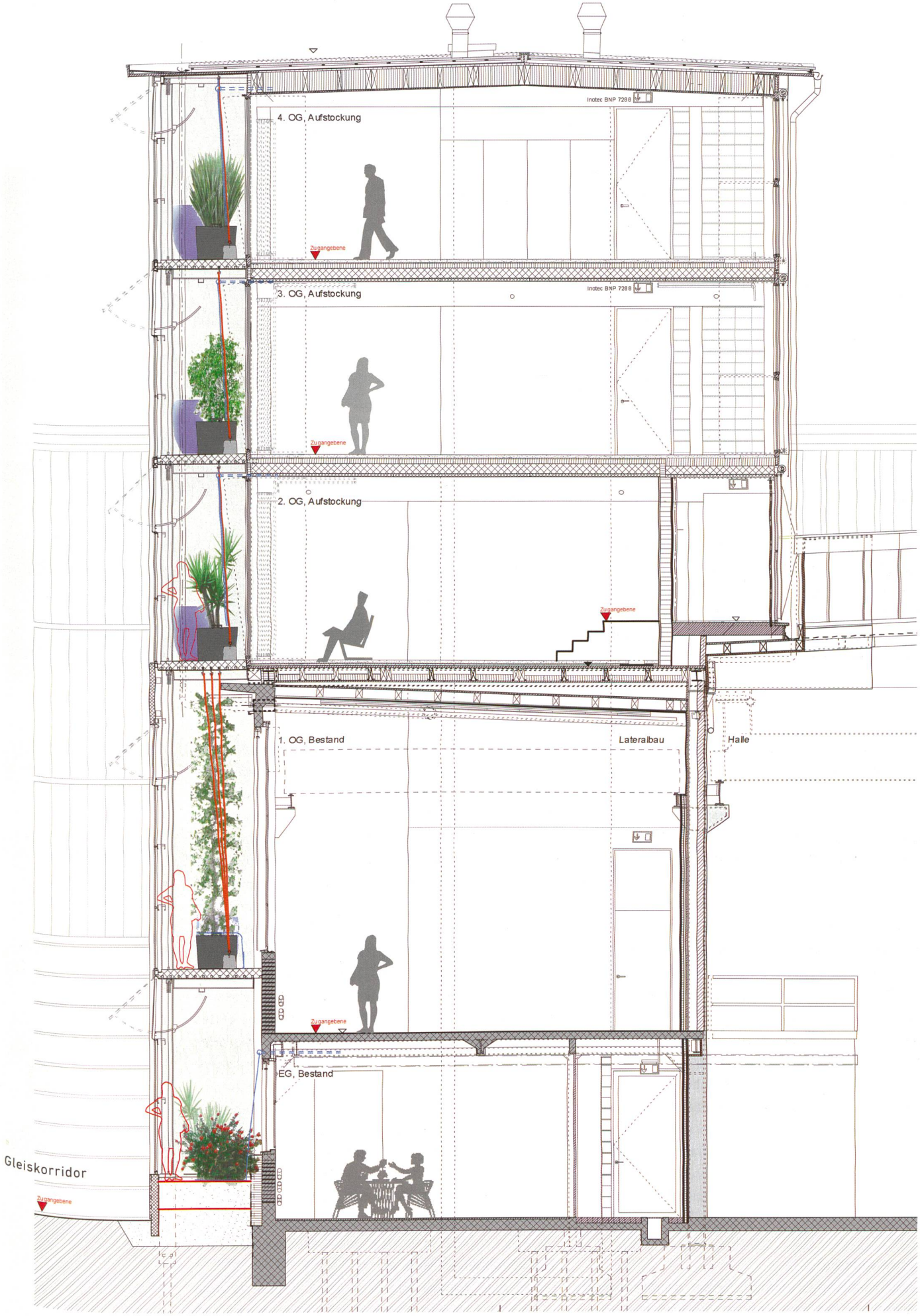
Empilage de jardins d'hiver

Dans la tradition des jardins d'hiver historiques, une sorte de serre verticale stratifiée a été aménagée sous forme de zone de détente à chaque étage à l'intérieur de la couche spatiale vitrée de 1,80 mètre de large. Une végétation de base robuste à base de plantes grimpantes et d'arbustes définit l'apparence générale. A l'exception du rez-de-chaussée où les plantes poussent directement dans la terre, la végétation rythme l'ensemble de la façade dans d'importants conteneurs à plantes répartis par paires selon un principe sériel et une trame répétitive. Un arrosage automatique goutte à goutte alimente les plantes en eau de pluie à partir d'un grand réservoir collecteur.

Plantation

En raison des conditions climatiques, à savoir un important rayonnement solaire avec des températures pouvant atteindre 40° et des hivers cléments comportant un faible nombre d'heures de gel, la plantation est conçue sous forme de culture mixte expérimentale

1 Feingliedrige Doppelfassade entlang des Gleiskorridors.
Façade double avec menuiseries fines le long du couloir.



1

Rotzler Krebs Partner Landschaftsarchitekten (4)

2

3

4

mentaler Struktur angelegt. Ein feiner Laubschleier *(Schinus, Eucalypthus, Trachycarpus)* mit rankendem Jasmin erobert den Luftraum der überhohen Eingangshalle. Die niedere Sockelbepflanzung mit starker Silhouette setzt sich über die ganze Gebäudelänge vor den Ateliers fort *(Yucca, Nandina, Cycas, Agapanthus)*. Unserem Atelier im ersten Obergeschoss ist ein botanisches Labor mit experimentellem Charakter vorgelagert. Der schmale, sechs Meter hohe Raum wird in seiner ganzen Höhe bespielt: schlanke, transparente Gehölze *(Schinus, Jacaranda, Grevillea, Ziziphus)*, Schlinger *(Jasminum, Passiflora, Ipomea, Smilax)*, klimatische Grenzgänger und Selbstgezogenes *(Bougainvillea, Strelitzia, Metrosideros, Pistaccia)* prägen unsere Arbeitsatmosphäre.

Die drei Meter hohen Regelgeschosse der Aufstockung sind zusammenhängend mit ornamentalen *(Yucca, Phormium)*, fruchtenden *(Eriobotrya, Punica, Acca)*, duftenden *(Osmanthus und Gardenia)* und blühenden Arten *(Erythrina, Callistemon)* in wechselnder Zusammenstellung bepflanzt. Dadurch entsteht eine angemessene Varianz über das grosse Bauwerk.

Vertikale Allmend

Der partizipativen Grundhaltung der Bauherrschaft verpflichtet ist die Idee einer aneigenbaren, vertika-

avec une structure ornementale. Un mince voile de feuillage *(Schinus, Eucalyptus,Trachycarpus)* associé à un jasmin grimpant envahit l'espace du hall d'entrée surélévé. La plantation du socle, plus basse mais à la silhouette plus forte, se poursuit sur toute la longueur du bâtiment devant les ateliers *(Yucca, Nandina, Cycas, Agapanthus)*. Un laboratoire de botanique expérimental a été placé devant notre atelier au premier étage. L'étroit espace de six mètres de haut est investi par la végétation sur toute sa hauteur: des transparents bosquets élancés *(Schinus, Jacaranda, Grevillea, Ziziphus)*, des plantes grimpantes *(Jasminum, Passiflora, Ipomea, Smilax)*, des immigrés climatiques et des plantes venant de nos propres cultures *(Bougainvillea, Strelitzia, Metrosideros, Pistaccia)* déterminent notre ambiance de travail.

Les étages courants de la surélévation, d'une hauteur de trois mètres, sont plantés de façon cohérente d'espèces ornementales *(Yucca, Phormium)*, fruitières *(Eriobotrya, Punica, Acca)*, odorantes *(Osmanthus und Gardenia)* et à fleurs *(Erythrina, Callistemon)*. L'important édifice arbore ainsi une diversité adaptée.

Espace commun vertical

L'idée d'un espace commun vertical appropriable s'inscrit dans la démarche participative de la maîtrise

2 Das Gebäude mit der Wintergartenfassade prägt die Stadteinfahrt.
Le bâtiment avec le jardin d'hiver en façade marque l'entrée de la ville.

3 Wintergarten als Oase vor dem Atelierfenster.
Le jardin d'hiver en guise d'oasis devant les fenêtres de l'atelier.

4 Grüner Begegnungs- und Erholungsraum.
Espace végétal de rencontre et de détente.

len Allmend. Die Mieter haben die Möglichkeit, ihren Terrassenabschnitt frei zu möblieren und durch individuelle Pflanztröge anzureichern. Ein Gewächshaus für urban gardeners liegt in der Beletage mit Tomaten, Chilis, Pelargonien, Bananenstauden, Zitronenbäumen und Feriensouvenirs. Die privaten Pflanzen werden durch die Mieter eigenverantwortlich gewässert und gepflegt, während das nachhaltige Gedeihen der Grundbepflanzung durch einen Gärtner überwacht wird.

d'ouvrage. Les locataires ont la possibilité de meubler à leur convenance leur partie de la terrasse et de l'agrémenter par des bacs à plantes individuels. Une serre pour urban gardeners avec tomates, piments, pélargoniums, bananiers, citronniers et souvenirs de vacances a été aménagée à l'étage noble. Les locataires sont chargés de l'arrosage et de l'entretien de leurs propres plantes tandis que la croissance durable de la plantation de base est contrôlée par un jardinier.

Projektdaten
Bauherrschaft: Stiftung Abendrot, Basel
Landschaftsarchitektur: Rotzler Krebs Partner Landschaftsarchitekten BSLA
Architektur: Kilga Popp Architekten
Projektierung/Realisierung: 2012–2013 / 2014
Dimensionen: 125 m (Länge) × 20 m (Höhe) × 1,80 m (Tiefe)
Kosten Begrünung: CHF 137 000.–
Ausführung Bepflanzung: Himmelgrün GmbH
Pflanzenlieferant: Flora Toscana (D)